



consiliarius localis

a service from Tradução Integral Rio de Janeiro

Go to <http://www.speculumscriptum.com>

Pressecenter Consiliariuslocaliswww.consiliariuslocalis.com

Übersetzerdienstleister Rio de Janeiro

A qualidade da tradução determina o sucesso internacional – você realmente sabe quem traduz a sua documentação cuidadosamente elaborada?

Posted on September 6, 2011 by Pressecenter Consiliariuslocalis

O volume de tradução nas línguas européias aumenta cada vez mais. Este volume pode ser executado através do uso eficiente de ferramentas de tradução e a qualidade pode ser controlada pela implementação de terminologia. Desde 2001, a Tradução Integral Rio de Janeiro sob direção de Andreas Hornung se especializou na tradução técnica de documentação em alemão-português. Traduzimos documentos em todos os formatos tais como manuais de operação e manutenção, tutoriais, ajuda on-line, fichas técnicas, catálogos técnicos e controles de máquina, além de listas de peças de substituição, matérias de treinamento etc. Neste processo, a tradução de documentação técnica é parte num processo de localização global. Além da tradução de documentação técnica, este processo também pode incluir a adaptação da documentação às peculiaridades locais e culturais da região-alvo. Além disso, os manuais de operação devem ser fáceis de ler e compreensíveis para o operador. Declarações descritas devem ser seguidas. A técnica deve ser apresentada de modo que seja bem compreendida, caso contrário, poderia haver danos humanos ou materiais.

Andreas Hornung possui varias características que raramente se juntam numa só pessoa: Formação como engenheiro, competência em comunicação e lingüística. Como jornalista especializado e tradutor em tempo integral, ele tem uma vasta experiência trabalhando com programas como MS-Office, Pagemaker, Quark XPress, InDesign, FrameMaker, PhotoShop, CAD e Acrobat e no uso de SGML e XML e garante com sua maneira eficiente de trabalhar uma realização de baixo custo dos seus projetos. Para que você pode se concentrar em seu negócio principal, Tradução Integral DocuTec com sede no centro da cidade de Rio de Janeiro dá apoio a todas as áreas da sua comunicação empresarial – da documentação técnica e da tradução da correspondência comercial até o marketing e PR.

Tradução Integral Rio de Janeiro possui mais de uma década de experiência no processamento de documentação técnica com o uso de programas de tratamento de textos, DTP e programas gráficos e com a incorporação da tradução em diversos sistemas de gestão de conteúdos dos nossos clientes.

Andreas Hornung, assessor de imprensa, tradutor técnico e consultor, engenheiro e jornalista de tecnologia, proprietário da Tradução Integral Rio de Janeiro. Rua do Riachuelo 222, 602 • Centro Rio de Janeiro • RJ • 20230-015 Fone + 55 21 3632-8176 • Celular + 55 21 9779-5559 • office@consiliariuslocalis.com • www.speculumscriptum.com

Tradução Integral é especializado na tradução técnica das línguas [Inglês](#), [Alemão](#) e [Português](#) prestando serviço para empresas e pessoas físicas. Devido ao aumento da demanda e do própria potencial, nós também oferecemos traduções na área do direito, das ciências e da literatura nas línguas Francês, Espanhol, Italiano, Grego e Latim. Como especialistas em consultoria para projetos nacionais, somos muitas vezes o primeiro

contato no lançamento de novos projetos e negócios no Brasil.

Atenciosamente/Best Regards/Mit freundlichen Grüßen

Saludos cordiales/Meilleures salutations

Andreas Hornung

Tradutor técnico e consultor Engenharia da Tradução Integral Rio de Janeiro

“A vida é uma peça de teatro que não permite ensaios. Por isso, cante, chore, dance, ria e viva intensamente, antes que a cortina se feche e a peça termine sem aplausos”

– talvez Charlie Chaplin

Contato profissional:

Andreas Hornung

Tradutor técnico e consultor Engenharia da Tradução Integral Rio de Janeiro

Tel:	+55 21 3632-8176
Cel:	+55 21 9779-5559
e-mail:	office@speculumscriptum.com

Tradução Integral Rio de Janeiro

Rua do Riachuelo 222, 602

CEP 20230-015 Centro – Rio de Janeiro / Brasil

Tel +55 21 3632-8176

Fax +55 21 9779-5559

office@speculumscriptum.com

www.speculumscriptum.com

COMUNICADOS DE IMPRENSA. ARCHIVOS

<http://www.speculumscriptum.com/indexmapadositio4.html>

This entry was posted in [PT\(BR\)](#) and tagged [A qualidade da tradução determina o sucesso internacional – você realmente sabe quem traduz a sua documentação cuidadosamente elaborada?](#), [ajuda on-line](#), [catálogos técnicos e controles da máquina até listas de peças de substituição](#), [fichas técnicas](#), [ina o sucesso internacional – você](#)

[realmente sabe quem traduz a sua documentação cuidadosamente elaborada para você?](#), [matérias de treinamento](#), [tradução técnica de documentação em alemão-português](#), [traduzir manuais de operação e manutenção](#), [tutores](#). Bookmark the [permalink](#).

Pressecenter Consiliariuslocalis

www.consiliariuslocalis.com

Designed by Twentyten.



consiliarius localis

a service from Tradução Integral Rio de Janeiro

Go to <http://www.speculumscriptum.com>